THE STYLISTIC VALUE OF INTERJECTION IN "AMINTIRI DIN COPILARIE" BY ION CREANGA

Florentina Gisela CUMPENAŞU University of Piteşti

Abstract: The interjections have been studied so far from many points of view: from the semantical, morphological and syntactical points of view. Another approach of this part of speech can also be realized from the stylistic point of view. From this respect, the interjections are used to give colour to the text and to confer that touch of expressivity toit.

The interjections are those linguistic units with expressive value which are used both in the oral style and in written, in poems and prose. The majority of writers and poets make use of interjections as a specific stylistic means that contributes to the realization of the specificity of the poet's style, of his preferences and the esthetic taste of his epoch. In the literary work highlighted in this paper, one can notice a classification of interjections and onomatopoeia from the frequency point of view and from the derivational point of view.

Key words: interjection, onomatopoeia, stylistic value, expressivity, orality.

The research from the stylistic point of view of a part of speech as the interjection implies more advantages. First of all, skimming through the entire text under observation, in this case the work *Amintiri din copilarie*, there were extracted on lexical working papers all the encountered interjections, whenever they appear, thus establishing the frequency of their usage in the text under study, the pursuit and the identification of the different touches of meanings, their distribution from the formal, semantic, contextual viewpoints.

In Creanga's writing, the expressivity is rendered by numerous words and phrases from popular origin, which belong to the Moldavian idiom, therefore many of them are regionalisms which make that the language used by the author in *Amintiri din copilarie* be unique. Besides these elements that ensure the expressive character of his work, there are also the exclamations, the ethic dative, as well as the interjections and onomatopoeia which are found in plenty with Creanga and which confer orality to the style. By frequently using this part of speech, the author marks his affective participation, so that the language gets affective accents. The onomatopoeia abound and form numerous imitative verbs, the expressions specific to the oral language are plenty, the typical sayings and the exclamations occupy an important place, all these elements constitute means of expressing orality and affectivity. Therefore, Creanga's style is an original style, as it has been previously mentioned, it is a unique style.

The author's great work imposes by the refinement of his style, by the excellent exposure of the oral language in prose with the help of some complex linguistic items such as the interjections and onomatopoeia, by creating a special style, that of the ordinary man, who expresses himself clearly, simply and expressively. There is no page written by Creanga where there is at least an interjection or an onomatopoeia that gives expressiveness to the text.

From the frequency viewpoint of the usage of interjections and onomatopoeia mentioned above, in the work *Amintiri din copilarie*, one can notice that the most appearances belong to the interjection $m\ddot{a}i$ (30) with its variants $m\ddot{a}$ (3) and mo (1). This

thing can be considered a specific sign of orality, of the spoken language. The following examples are relevant:,, Ei,ei! acu-i acu. Ce-i de făcut, măi Nică?" p. 11 / He! Trăsnea, mă! scoală! p. 55 / Hauileo, mo! Ogoiți-vă, ce tolocăniți băiatul. p. 35. These interjections of address present the trait [+Human], so they send directly to human beings. One can remark the fact that in order to address to a female, it is not used the interjection fa/fa here, but $m\ddot{a}i$, even if it is about the popular or colloquial language: Ian taci, **măi femeie**, că biserica-i în inima omului. p. 17 / Ia lasă-I și tu, **măi nevastă**, lasă-I că se bucură de venirea mea...In this work, this criterion of frequency of some interjections and onomatopoeia identifies another interjection which presents a great number of appearances, such as the injunctive interjection ia (28), with its variants ian (3), ie (1) and i- (2). Ia stați oleacă, blăstămaților, să vă dau eu! p. 29 / Ian să-I fi sculat la treabă (op cit., p.28). As to the interjection ian, this was formed into Romanian by the agglutination of the interjection ia with the personal pronoun ne/ni with an emphatic value, that is why the interjection ian appears, most of the times, as a variant of ia. Moșule, ie sama de ține bine telegarii ceia, să nu ieie vânt. p. 74 / I-auziți glasul unui cucoș, zise celălalt plăieș. p. 23. Very often, this interjection ia, used to express the urge, appears together with the interjection poftim, which derives from the verb a pofti, being used in the context in order to suggest a polite request: Ia poftim, cinstite părinte, de-ți lua din masa noastră oleacă de gustare ș-un pahar-două de vin. p.

Further on, when analyzing this work, what one can remark is the most frequent usage of the secondary interjection **Doamne!** (12) that derives from a noun, in order to mark the affective value and of the interjectional periphrases: Doamne ferește (4), ferească Dumnezeu (1), slavă Domnului (1), Dumnezeu să-l/o ierte (2), Doamne iartă-mă (2), Dumnezeu sa odihnească (1), al dracului (2), dracul să te/o/mă ie(e) (3), ce naiba! (1), ducă-se dracului!(2). These are considered fixed combinations made up of different parts of speech. The secondary interjection Doamne! can have more nuances, this aspect depending on the situational context: Si părintele Ioan de sub deal, Doamne, ce om vrednic și cu bunătate mai era! p. 9 - expressing admiration. / **Doamne**, ce harapnic t-oi da eu, zise tata de la o vreme. p. 29 – expressing threat. / Doamne, parcă l-am învătat eu, zicea mama cu părere de bine. p. 31 -expressing content. / I-auzi, bădiță! Doamne, cum sunt uniia de năpăstuiesc omul chiar pe sfânta dreptate. p. 38 – expressing wonder . /s-apoi dă Doamne bine! – expressing request, hope. The other interjectional periphrases with a greater frequency in this work send to attitudes; Oamenii sosiră buimaci, care dincotro, crezând că-I foc, ori ne taie cătanele, Doamne ferește! (with the meaning not to happen ,,to defend) p. 65 / Ferească Dumnezeu să fie preoții noștri așa că nu te-ai mai înfrupta cu nimica la biserică, în vecii vecilor! p. 30 / Ducă-se dracului gramatica! p. 55 -expressing the idea of abandonment / -Măi! al dracului venetic și ceapcân de popă, zicem noi,...! p. 29 - expressing the idea of admiration and at the same time of hate towards somebody.

Another interjection frequently used by Creanga in *Amintiri* is the interjection *ei* (18) appearances that sends to different primary physical/psychical states or attitudes, its meaning being established with difficulty aut of the context and intonation. *Ei* appears in the text under a repetitive form, and it can be considered an interrogative mark being placed both at the beginning of the sentence and at the end of it, rather rarely in the middle of it: *Ei*, *amu*, *ce-i* de făcut? p. 30 - introduces a question / *Ei*, *ei*! măi Zaharie, zic eu, coborându-ne la vale spre Paşcani, de-acum şi munții i-am pierdut din vedere. p. 73 – expressing regret / *Ei*, *ei*, toate bune şi frumoase la vremea lor. p. 59 – expressing content or satisfaction / *Ei*, ş-apoi ? Ce mare pagubă! p. 62 – expressing

indifference / "Ei,ei, acu-i acu. Ce-i de făcut, măi Nică?" p. 11 – expressing fear or worry /Mă miram eu, de ce-s și ei așa de cuminți, mititeii: că tu le dai nas, și le ții hangul. P. 28 – expressing wonder

Further on, taking into account the frequency criterion, one can note the presence in a relatively great number of the interjections having an inflective character, those which borrowed some verbal inflections called endings. Thus, the interjection hai, with the forms haidem, haideti, and the variant haiti presents 17 appearances, and those formed from the verb a pofti, such as: poftește, poftim presents 8 appearances and they are used for a polite request. Generally, these interjections send indirectly to acts of volition and less to attitudes: Hai mai bine despre copilărie să povestim, căci ea singură este veselă și nevinovată. p. 26 -expressing urge or wish to start an action. / Gata sunteți? Haidem! Că eu vă aștept cu caii înhămați. p. 71 / Haideți s-apucăm într-acolo și poate să ieșim în sat undeva. p. 23 -expressing an urge to an action the speaker can also associate himself to. / Haiti! alege-ți una din două, căci altfel dai cinstea pe rușine, îți trântesc scroambele de cap! auzitu-m-ai? p. 62 - expressing the speaker's impatience for something to occur. The compound interjection hai, hai is also found indicating a repeated act of volition and/or attitude: Ninsoarea mai încetase și după multă trudă am găsit drumul: și hai, hai!hai, hai! cătră sară am ajuns la bunicul David în Pipirig.p. 24 - expressing the idea of a difficult and slow advance. As to the other forms, the sentences below emphasize their inflective character: Apoi pofteste pe moș Fotea, p. 10 / - Gătit, cinstite părinte, poftim de ne blagosloviți casa și masa, și poftim de mai ședeți, să ne șadă pețitorii. P.13 - interjection used as a polite form through the collocutor makes an invitation to the allcutor. It is worth remarking the fact that this interjection with a flectional character is used with Creanga together with the interjection ia and not ie as usual, having two usages: 1 as a polite phrase through which the collocutor makes an invitation to his alocutor.2. to urge to an action (sometimes with affective nuances, of annoyance). Ia poftim, soro, mai bine să mâncăm ceva din ce-a dat Dumnezeu. p. 38 / **Ia poftim** de încalecă pe Bălan, jupâneasă.... p.10

At the level of this work, there are also interjections that are characterised by a reduced number of appearances, as those with an ostensive value: *ia, iaca, iată, iacătă-mă-s* (10). Firstly, they are used to present the persons, objects or events from the situational context. *Ia, am fost și eu, în lumea asta, un boţ cu ochi, o bucată de humă însufleţită din Humuleşti.* p. 44 – presenting persons. They can also be used with a colloquial value in order to introduce an excerpt from an utterance, whose content they emphasize: *Iaca aṣa cu cireşele; s-a împlinit vorba mamei....* p. 33 – discourse value./-*Mămucăi, iacătă-mă-s.* / *Când, pe la prânzul cel mare, iacătă-mă-s și eu de după un dâmb, cu mâncarea sleită, veneam, nu veneam,....* p.35

Taking into account the evaluation from the frequency point of view, one can notice that the simple interjection *vai* presents 8 appearances in the text, this interjection being used with its expressive/emotive value thus rendering some affective reactions to different emotions or mental states. It is encountered either alone or forming phrases as it is shown in the following examples: *Vai*, *aprinde-v-ar focul*, *să vă aprindă*, *zise ea*, *burzuluită grozav;dar cum se cheamă asta*? p. 30 / *Vai!* Osândi-v-ar Dumnezeu să vă osândească, soiuri ticăloase, ce sunteți. p. 65. In both cases, the interjection vai expresses the idea of threat, but it is also used by the author in order to render some other emotional states in different interjectional groups built withthe help of this interjection: Vai de + personal pronoun in the Accusative: Vai de mine și de mine, copila mea au străpuns-o turcii! p. 19 – expresses acute pain for losing a dear person; Vai de + noun: Însă vai de omul care se ia pe gânduri! –expresses worry; (ca) vai de +

personal pronoun in the Accusative:şi după ce ne suim în căruţă, supăraţi şi plânşi ca vai de noi, Luca Moşneagu, harabagiul nostru, şi dă bici cailor.... p. 71. This affective interjection vai also appears within an adverbial phrase in order to express the difficulty a certain action is performed with: Mă trezeşte mama într-o dimineaţă din somn, cu vai-nevoie, zicându-mi. p. 34

One can ascertain from the analysis made to the work Amintiri din copilarie the fact that the interjections specific to Creanga and the most frequently used in his work are the following ones: mă, măi, ia, ei, hai, vai and the interjectional phrases: Doamne!, Doamne ferește!, Ferească Dumnezeu!, Doamne iartă-mă!. Besides all these interjections, there are also other interjections and onomatopoeia characterised by a high frequency in the text and from the formation viewpoint, they are classified into simple and compound. Among the simple ones, one can mention: dă, dec, of, oi, ei, vai, na, hai, bâr, mo, hei, he, hi, , tâști, ţuști, haţ, zup, ia, zvârr, aman, zău, huștiuluc, amin, aliluia, aoleu, iacătă, scârți, alivanta, amandea, ăra, baiu, hop, cârc, chiraleisa, expressing different physical and psychical states, different actions, attitudes or acts of volition, or forms of address. The compound interjections are more reduced in number, but not in importance, and they are the repeated ones: ei, ei, măi, măi, na, na, na, na, ha, ha, hai, hai, he, he, hei, hei, hăi, hăi, and those made up of two different interjections: ei,şi, poi, dă ,că dă, trela-lela, , tei-belei, belei-tei, pu-pu-pup, caleavalea. Besides all these, the author also makes use of interjectional phrases, such as: Ferească Dumnezeu, Doamne ferește, slavă Domnului, Dumnezeu să-l ierte, Dumnezeu să-l odihnească, ce naiba, ducă-se dracului, al dracului, chiu și vai, Doamne iartă-mă. This constitutes the inventory of all the interjections and onomatopoeia encountered in Amintiri din copilarie by Ion Creanga, parts of speech that can be classified from other points of view, too.

The interjections having an emotive or expressive value hold more meanings that can be established depending on the context, intonation, mimics or gestures: - Oi, Doamne, Davide, cum nu te mai astâmperi...?. / Of, de-ar veni iarna, sa te mai dau odată la școală undeva... p. 31. Alongside with these primary interjections with emotive value, there are other secondary ones: Ce le pasă: lemne la trunchi sunt; slănină și făină în pod este devolna; brânză în putină asemenea; curechi în poloboc, slavă Domnului!. Into the category of the injonctive interjections fall those which express an order or an urge, for example: ho, used to ask somebody to end an activity and hi (for horses) the variant of dii: - Ho, mă!, ce vă este! zise Zaharia..../ Hi, căluții tatei, să ne întoarcem cât mai degrabă acasă. p. 72. There are here some interjections characterised by a general imperative content that accompany verbs in the imperative or subjunctive, their meaning is inferred from the context: Ia ad-o-ncoace la moşul, s-o drămăluiască! p. 36 The addressative or appelative interjections are numerous here, especially those which have a certain specialisation as to the trait [+human]and none of those specialised as to the trait [- human]: bre, mã, mãi, mo:-Ia tăceți, bre, răspunse Zaharia, ...p. 66 / Mă Zaharie, nu mai ai tu vro poștă de cele undeva? P. 64 Another category of interjections encountered with Creanga is that of the presentative or ostensive interjections used to present objects or persons or to have a discours value when introducing a sentence or an excerpt from a sentence: Iată, copii, școala și sfânta biserică p. 47 - / - Mămucăi, iacătă-mă-s. The interjections used as discoursive or colloquial marks are the following ones: dă, de, dec, păi, zău and the interjectional periphrasis zău așa used to strengthen the affirmation.: Dec! Nu cumva ai pofti să-mi iei vițica pentr-un cuc armenesc? p. 37 / Că dă, e păcat să rămâi fără leac de învățătură, zicea părintele...p. 11 / Doamne, parcă l-am învățat eu, zicea mama cu părere de bine;

am să-l cinstesc, zău așa, când l-oi întâlni. P. 31. Another type of interjections encountered in this work is that of interjections whose affective content is missing, being used with a specific aim. The interjection amin (5 appearances) that is used in the religious language as an ending phrase, and aleluia (2 apparances) represents a praising refrain in the anthems. Binecuvântează, Doamne, mâncarea și băuturica robilor tăi, amin! p. 57/ -....şi cântă "aliluia şi Doamne miluieşte, popa prinde peşte." p. 27/ There is present in the text an interjection with euphonic role, hăi, hăi, that is employed to render the feeling of joy: ...să prufnim din gură ca buhaiul, iar iștialalți să strige: hăi, hăi!. There are also interjections that appear only once in the text, these interjections being specialized for expressing exact states and actions, as for instance: ăra – word that expresses hate or resentment: Ăra! d-apoi aveți la știință că vă prea întreceți cu dediochiul. p. 27; aman - (here) a zice aman (to pray for,to ask for forgiveness): Pesemne te mănâncă spinarea, măi țică, și ia acuș te scarpin... de-i zice aman, puiule, dacă îi scăpa, din mâna mea! - p. 37; alivanta - a playful expression used when someone falls: Ion însă, împiedicat cu picioarele în mânicile contășului, căzuse alivanta la pământ,. p. 65; amandea - (in Moldovia) exclamation that expresses an urge or a warning: Iar eu amandea pe ușă afară plângând, și încep a răcni cât îmi lua gura, ... p. 65; chiraleisa - used in Moldovia as a Greek liturgical phrase (for Doamne miluieşte) uttered by the boys (or even by old men) who accompany the priest when going to baptize :....iar la Bobotează strigam chiraleisa, de clocotea satul. p. 13

Another distinctive feature of orality, that confers stylistic colour to Creanga's work is by excellence the abundance of onomatopoeic expressions. They appear all over the text and they are either onomatopoeia used for actions produced by human beings, such as: *ha*, *ha*; *hop*, or they render sounds and noises produced by birds or animals, such as: *pu-pu-pup*, *behehe*, *cârc*, or they render sounds and noises from nature or produced by certain objects, such as: *scârți*, *tuști*, *huștiuluc*, *zvârrr*, *zup*, *huța*.

 $Zv\hat{a}r$ – word that renders the noise produced by a thing cast mightily in the air, with a quick gesture or that flies quickly in the air: Si când răcnește odată cât se poate, eu zvârrr! Chibriturile din mână, tuști! la spatele lui Zaharia și-ncepem a horăi...p. 65 :Hop - exclamation that emphasizes a jump or another gesture of virtuosity; exclamation that expresses surprise towards somebody's arrival or another unexpected event: Iar câte-un glas gros răspunde: Hop și eu de la Durău,/Berbecul lui Dumnezeu!... p. 71; Behehe- word that imitates the sheep's or goats'shout : Dascăle,/ Trascăle, Be-he-he!/Dracul să te ie! p. 51; Scârț – word that imitates the specific penetrating noise produced by objects by pressing or moving; (coll.) exclamation of disapproval, of opposition, of indifference or of contempt towards someone's : Si: aş!, da de unde! / Numai scârți uitase Pavăl să puie...; Cârc - (a nu mai zice nici cârc) means not to say anything, to keep silent; sound produced by certain species of birds, sound produced by hens: Auzind noi ce ni se pregătește, ghiontitu-ne-am unul pe altul, chicotind înădușit și ca mai ba să zicem nici cârc!; Hârști - (MDA) specific sound when the sheep are urged to the string: Duminicile bâzâiam la strană și hârști! Câte-un colac! p.13; Hat -indicates a quick gesture made to grasp something: Eu atunci hat! de sumanul moșneagului, să-mi plătească pasărea; Huștiuluc - (reg.) word that imitates the sound produced by a rapid fall of a heavy body in the water :... s-apoi hustiuluc! Şi eu în știoalnă,... căci așa ni era obiceiul să facem la scăldat... p. 41; Tuști – word that suggests a sudden and precipitate movement of a human being and the noise produced by this movement; (reg.) word that imitates precipitate movements made by stealth: ...și. pândind vreme pe când șed ele plecate și dau pânza în apă la ghilit, fac **țuști!** din baltă, ș-o ieu la sănătoasa.; zup - word that imitates the noise of a precipitate movement, of a jump or of a subtle fall: Atunci eu mă dau iute pe-o creangă mai spre poale, și odată fac: zup! În niște cânepă... p. 33; Huţa – word that accompanies the swing, to seesaw: ...se bucură de venirea mea, zicea tata, dându-ne huţa. p. 27; Ha – imitates the laughter; expresses satisfaction: Ha,ha! Bine v-au mai făcut, pughibale spurcate ce sunteţi. p. 27; Pu- word that imitates the hoopoo's sound, used repeatedly: Şi cum îmi spuneau ei îngrijiţi, numai ce şi aud cântând în tei:,,Pu-pu-pup!pu-pu-pup! pu-pu-pup!" p. 38

The onomatopoeic means help enhance the text's expressiveness as it happens in Creanga's work, that is why the author exploits them to the maximum. It is important to mention the fact that, starting from these imitative words, Creanga realized a huge range of derivatives, especially verbal derivatives but also nominal and adjectival ones. Among all the writers, Creanga is the one who uses the greatest number of onomatopoeia and their derivatives, but not excessively, for the sake of colouring his work from the stylistic point of view. He uses them accurately and reasonably in order to create expressiveness to the text and to establish the specificity of his literary style.

Further on, the onomatopoeic derivatives are to be analysed and classified according to their frequency in the text into: -derivatives with the suffix a: a ofta , a păpa , a pica, a pupa, a toca; - derivatives with the suffix $\check{a}i$: a bojbăi, a bâlbâi, a grohăi, a horhăi, a horăi, a jnăpăi, a lălăi, a molfăi, a mornăi, a olicăi, a ticăi; - derivatives with the suffix $\check{a}i$: a bâlbâi, a bâzâi, a dârdâi, a gârâi, a gâfâi, mârnâi, a pârâi, scârțâi, sfârâi, a sfârcâi; - derivatives with the suffix ui: a chiui, a dudui, a giurui, a huidui, a țiui, a vui, a (se) zbânțui, a zurui; - derivatives with the suffix ni: a bufni, a ciocni, a prufni, a țâșni; - derivatives with the suffix $\check{a}ni$: a bălăbăni, a clămpăni, a dondăni, a tolocăni; - derivatives ending in i: a azvârli, a bolborosi, a chicoti, a ciripi, a hodorogi, a mugii, a pofti, a zvârli; - derivatives with the suffix uri: a gânguri. These derivatives are encountered in his work in different personal or impersonal moods and in different expressions, as follows.

One can notice the indicative form *ciripea* in: "si ofta si ciripea" where there is a verbal derivative from the interjection *cirip* that is a sound uttered by birds and it is also used for women for talking in a shrilled and sweet voice. Very interesting to remark it is the fact related to the sound uttered by the hoopoo, in his work, one can encounter the verbal derivative from the interjection pu, which is a pupa in the following example: Si numai ce-o auzeai vara: Pu-pu-pup!Pu-pu-pup! / Taci, leliţă, că te-am căptuşit eu; îi mai pupa tu și pe dracul de-acum! and the noun derivative pupat in the following example:căci aveam grozavă ciudă pe dânsa; nu numaidecât pentru pupat, cum zicea mama, ci pentru că mă scula cu noaptea-n cap din pricina ei". These derivatives from this onomatopoeia are not mentioned in the dictionary, the author has formed them for the sake of colouring the language of his work and of rendering the idea of annoyance. Other examples of verbal derivatives formed from onomatopoeia which represent sounds uttered by birds or animals can be mentioned further on. From $b\hat{a}z$, word that imitates the sound produced by bees and flies when flying, one can mention the verb a bâzâi, from gâr a synonym of câr, words that imitate the specific sound uttered by some birds (especially crows, hens etc.) one can notice the verbs a gârâi, a cârâi. The onomatopoeia that imitate sounds uttered by animals can also form verbal or noun derivatives, such as the onomatopoeia mor that has formed the verb a mornăi with its lexical variant a mormăi or the onomatopoeia groh that has formed th verb a grohăi or the onomatopoeia mu that has formed the verb a mugi and the noun muget. All these forms are encountered in this work in the following examples:

Duminicile bâzâiam la strană...- (to sing) /împreună cu părintele Alexievici de la Dorna, care avea o gușă la gât cât o ploscă de cele mari și gârâia dintr-însa ca dintr-un cimpoi. - (to puff)./ Şi nemaiputând suferi foamea, încep a mârnâi ugilit printre gard . - (to talk unclearly to manifest his disappointment). ./ Iar el, închizând ochii, răspundea iute-iute și mornăit/...iaca vedem în prund câțiva oameni claie peste grămadă și unul din ei mugind (to shout) puternic. - (to shout) / alții o duceau numai într-un muget, cetind până le pierea vederea. All these verbs and nouns are adrressed to human beings and have figurative meanings.

Another group is composed by verbal derivatives from omomatopoeia that imitate sounds and noises or actions produced by human beings: a gâfâi/a gâfui is an onomatopoeic creation encountered in the following example in the gerund form: ...Pavăl cu pieptul ars și Ion cu călcâiul fript ședeau la o parte gâfuind..., a sfârâi/a sfârâia comes from the onomatopoeia sfâr and it is used with two senses: to produce a noise that is repeated continuously and to be in love with somebody ... şi cum sfârâia fusul roții, așa-mi sfârâia inima-n mine de dragostea Măriucăi , a chicoti comes from the onomatopoeia chiu, a horhăi/a horăi/a sforăi come from the onomatopoeia hor or sfor,a scânci is an onomatopoeic creation used in connection with children, here it is used with the sense of uttering sounds in a plaintive voice: Ş-odată și sar în ogradă, mă înfățoșez dinaintea mamei... îi apuc mâna cu sila, o sărut și zic, scâncind..., a bălăbăni is an onomatopoeic creation, a gânguri is an onomatopoeic creation used in connection with babies: ...mă alintam la sânu-i gângurind..., a bâjbâi is formed from the repetitive form bâj-bâj followed by the suffix -âi, a bâlbâi is an onomatopoeic creation used with the sense of talking unclearly which has formed a participle adjective in the following example: Şi tot aşa dondănind foarte răpede, bâlbâit și fără pic de cugetare..., a clămpăni comes from the onomatopoeia clamp and it is used with the sense of talking too much in the example: ...Ia nu mai clămpăni și tu din gură, măi, răspunse Ion, plin de năduh. ,a lălăi comes from the repetitive form of the onomatopoeia la-la and the adjective lălâie is also formed from this onomatopoeia: ...auzindu-i lălăind așa de cu chef.../ ...si o fată balcâză și lălâie..., a ofta from the interjection of, a dârdâi comes from the repetitive form dâr-dâr followed by the suffix âi, a tolocăni is an onomatopoeic creation used with the sense of to nag, to annoy in certain regions: Hauileo, mo!,ogoiți-vă; ce tolocăniți băiatul... a (a) zvârli comes from the onomatopoeia zvâr, a dondăni comes from the onomatopoeia donda and it is used in Moldavia with the sense of a vorbi încet, a murmura: Unii dondăneau ca nebunii. până-i apuca ameteală..., a huidui comes from the onomatopoeia huideo followed by the suffix-ui, a (se) zbânţui is an onomatopoeic creation, a olicăi comes from the interjection oleo, an old form used in Moldavia with the sense of a (se) văieta: ...când tragi sorocoveții la mustață, de ce nu te olicăiești atâta? From the interjection of, one can notice the gerund form oftând in:,,zise bunicul oftând", the infinitive form a ofta in: "începea *a ofta* și-i venea să-și spargă capul" and the indicative forms *ofta* and *oftau* in: și ofta și ciripea/...și numai oftau din greu, știind câte nevoi îi așteaptă acasă.

The last group of verbal derivatives is that coming from onomatopoeia which imitate sounds and noises produced by objects or other inanimate entities, such as: a tâșni is formed from the onomatopoeia tâști followed by the suffix -ni, a ciocni comes from the onomatopoeia cioc, a țiui comes from the onomatopoeia țiu, a hodorogi is a verbal derivative from the onomatopoeia hodorog where it is also formed a noun and an adjective: hodorogeală and hodorogit, a prufni is a onomatopoeic creation used in some regions for uttering sounds similar to those of an instrument used by carol singers: ...să prufnim din gură ca buhaiul..., a scârțâi comes from the onomatopoeia scârț, a

pica is formed from the onomatopoeia pic, a ticăi comes from the onomatopoeia tic, a jnăpăi is formed from the onomatopoeia jnap with the sense of to thrash: Si iar lua mama nănasa din coardă, si iar ne **jnăpăia**, a dudui is an onomatopeic creation used here for windows with the sense of to quake because of a stroke or an explosion: ...si începe a toca în stative, de pârâie pereții casei și duduie fereștrile, where there is also two verbal derivatives a pârâi which comes from the onomatopoeia pâr with the sense of to crackle and a toca which comes from the onomatopoeia toc is used here with the sense of to produce loud and repeated noises, a bufni comes from the onomatopoeia buf and it is used in the following expression with the sense of to burst into laughing: Atunci copila părintelui, cum era sprințară și plină de incuri, a bufnit în râs., a vui comes from the onomatopoeia vu and it is generally used in connection with the wind but here it is used figuratively with the sense of to whizz: Pu-pu-pup!Pu-pu-pup! -desdimineață în toate zilele, de vuia satul, a zurui is formed from the onomatopoeia zur and it is used here with its rare sense of to crackle: ...stiind că mie are să-mi deie coada porcului s-o frig și beșica s-o umplu cu grăunțe, s-o umflu și s-o zurăiesc după ce s-a usca; ș-apoi vai de urechile mamei

As one can see above that the process of derivation related to interjections and onomatopoeia is extremely important because it makes Creanga's style an original and expressive one from the stylistic point of view. Another means of enriching the vocabulary is also called repetition. In this case, one can talk about the repetition of interjections and onomatopoeia in Creanga's work. The onomatopoeia found in his work are not numerous and they are used to intensify the respective emotional state or action.

In conclusion, all these aspects mentioned above constitute stylistic means of rendering expressiveness to a text and of rendering the idea of orality and of original style.

BIBLIOGRAPHY

Coteanu, I., *Probleme de lingvistică generală*, Ed. Academiei, vol. IV, 1962 Creanga, I., *Amintiri din copilărie*, Erc Press, Bucuresti, 2009 Guțu-Romalo, V.(coord.), *Gramatica limbii române I*, Ed. Academiei Române, București, 2005 Iordan, I., *Stilistica limbii române*, Ed. Științifică, București, 1975 Pușcariu, S., *Din perspectiva dicționarului*, Dacoromania, vol.I, 1920 – 1921.